

Rasprava o Hrvatskoj na generalnoj skupštini ECOVAST-a


Niederbronn-les-Bains, Francuska, 8.-10. studeni 1991.

Činjenica da u okviru ECOVAST-a nije bio osnovan nacionalni komitet za Jugoslaviju otvorila je mogućnost Institutu za povijest umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu, kao nevladinoj instituciji i dugogodišnjoj članici ECOVAST-a iz ovog dijela Europe, da u svojstvu neformalnog predstavnika zatraži raspravu o Hrvatskoj. Prethodne aktivnosti obvezivale su predsjednika i izvršni komitet da problem Hrvatske stavi na dnevni red Generalne skupštine. Na poseban poziv predsjednika Jean-Pierrea Dichtera u radu Generalne skupštine sudjelovale su u ime Instituta za povijest umjetnosti mr. Miljenka Fischer, potpredsjednica, i dr. Ivanka Reberski. Rasprava o Hrvatskoj vodena je na tri skupštinska foruma, što već samo za sebe govori o važnosti koja joj je pridana. Glavna rasprava vodila se na Generalnoj skupštini 9. studenoga, neposredno prije zaključne rasprave o programu akcija za naredno razdoblje. Radi bolje informiranosti sudionicima skupštine podijeljeni su prije rasprave pisani materijali - Apel Instituta za povijest umjetnosti, najnovija informacija o ratnim štetama na kulturnim spomenicima u Hrvatskoj Zavoda za zaštitu spomenika kulture, te Pismena deklaracija br. 213 o graditeljskom i prirodnom nasljeđu u Hrvatskoj Parlamentarne skupštine Vijeća Europe. Prigodno su također bile izložene fotografije razorenih spomenika i gradova s dokumentacijom o njihovu stanju prije oštećenja. Nakon izvještaja o ratu u Hrvatskoj, posebno o stanju kulturne, tradicijske i prirodne baštine, te patnjama civilnog stanovništva, uslijedila je neočekivano angažirana rasprava koja je pokazala začudno visok stupanj informiranosti o pravoj situaciji. Gotovo je jednoglasno izražena osuda besprimjerne nehumanosti agresora, te istaknuta potreba snažnijeg pritiska na Europsku zajednicu da se djelotvornije angažira na zaustavljanju strašnog rata u Hrvatskoj. U tijeku rasprave predložena su dva teksta "Rezolucije o Hrvatskoj", da bi se na kraju prihvatio onaj koji je potpuno zadovoljio našu delegaciju. Naime, u toj se rezoluciji oštro osuđuje "brutalna agresija protiv Hrvatske", što je u vrijeme dok Hrvatska još nije bila međunarodno priznata bila gotovo iznimna rijetkost.

The discussion on Croatia in the General Assembly of ECOVAST

Niederbronn-les-Bains, France, 8 - 10 November 1991.

The fact that no national committee for Yugoslavia had been set up within the context of ECOVAST gave the Institute of Art History in the University of Zagreb, as a non-governmental institution, and a member of ECOVAST for many years representing this area, an opportunity to request a discussion on Croatia through the person of its informal representative. Preceding activities had obliged the Chairman and the Executive Committee to put the problem of Croatia on the General Assembly's agenda. At the special invitation of the Chairman, Jean-Pierre Dichter, Miljenka Fischer, M.A., Vice-Chairman, and Dr Ivanka Reberski took part in the work of the General Assembly on behalf of the Institute of Art History. The discussion on Croatia was conducted in three plenary meetings of the Assembly, which in itself indicates the importance that was attached to it. Before the discussion began written material was distributed to the members of the Assembly, so as to provide them with background information: the Appeal by the Institute of Art History, the latest information on war damage to cultural monuments in Croatia provided by the Institute for the Protection of Cultural Monuments, and the Written Declaration Nr. 213 from the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on Croatia's architectural and natural heritage. Relevant photographs were also placed on display showing wrecked buildings and other structures along with a record of their condition prior to the damage. After a report on the war in Croatia, with special reference to the condition of our cultural, traditional and natural heritage, and the suffering of the civilian population, there followed an unexpectedly vigorous debate which revealed a surprisingly high degree of familiarity with the true situation. Well-nigh unanimous condemnation of the aggressor's unprecedented inhumanity was expressed and the need to exert stronger pressure on the European Community was stressed, so that the latter might intervene more effectively to put an end to the appalling war in Croatia. In the course of the discussion two documents entitled "A Resolution on Croatia" were put forward, and ultimately the text which best corresponded to the wishes of our delegation was adopted. In this resolution the "brutal aggression against Croatia" was strongly condemned - a relatively rare and exceptional statement at a time when Croatia had not yet been internationally recognised.



EUROPEAN COUNCIL FOR THE VILLAGE AND SMALL TOWN
 CONSEIL EUROPEEN POUR LE VILLAGE ET LA PETITE VILLE
 EUROPÄISCHER VERBAND FÜR DAS DORF UND FÜR DIE KLEINSTÄDT

ECOVAST GENERAL ASSEMBLY, NIEDERBRONN-LES-BAINS, 9 NOVEMBER 1991

Resolution on
CROATIA

Members of ECOVAST from 11 European countries, meeting at their General Assembly at Niederbronn-les-Bains, Alsace on 9 November 1991:

- heard with gravest concern the devastating impact of the present brutal aggression against Croatia upon the people, the economy and the cultural and natural heritage of that country, including its villages and small towns;
- resolved to urge on all parties involved the most urgent need to find a peaceful solution to this conflict; and also to press the European Community to use its influence to this end; and
- asked the Executive Committee of ECOVAST to offer the support and expertise of the ECOVAST network towards the major collaborative effort that will be needed to rebuild the social life and economic structures, and to make good the damage to the heritage of Croatia on the cessation of the war.

Jean-Pierre DICHTER
 President

Pierre COULMIN
 Secretary-General

GENERALNA SKUPŠTINA ECOVAST-a, NIEDERBRONN-LES-BAINS, 9. studenog 1991.

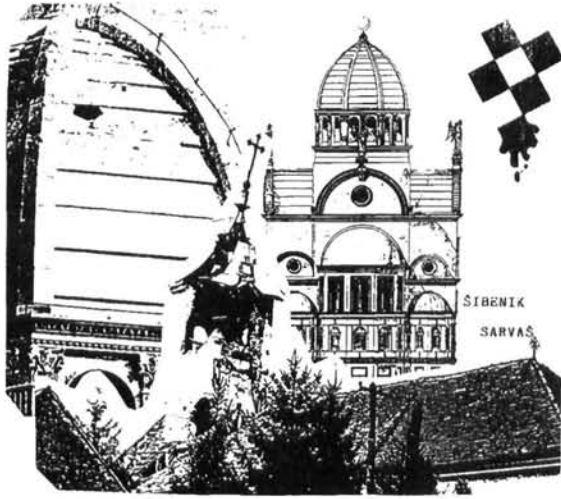
REZOLUCIJA O HRVATSKOJ

Članovi ECOVAST-a iz 11 europskih zemalja, sastavši se na Generalnoj skupštini u Niederbronn-les-Bainsu, Alsace 9. studenog 1991.:

- saslušali su s najvećom zabrinutošću o razarajućem utjecaju koji sadašnja okrutna agresija na Hrvatsku ima na ljude, privredu, kulturnu i prirodnu baštinu te zemlje, uključujući sela i male gradove;
- odlučili su apelirati na sve koji su u to uključeni da je najhitnije potrebno pronaći mirno rješenje ovog rata: također zatražiti od Europske zajednice da upotrijebi svoj utjecaj u tom cilju; i
- zatražili su od Izvršnog Odbora ECOVAST-a da ponudi podršku i ekspertizu ECOVAST-ove mreže kako bi se uložili svi naponi za suradnju koja će biti potrebna da bi se nakon završetka sukoba obnovile društvene i privredne strukture, i nadoknadila šteta nanesena baštini Hrvatske.

Jean-Pierre DICHTER
 Predsjednik

Pierre COULMIN
 Glavni tajnik



SIBENIK
 SARVAS

Instead of sending you a special Christmas card we would like to thank you for all you've done for us during the War. We wish you a Merry Christmas and Happy New Year 1992.

Members of The Institute of History of Art University of Zagreb

Handwritten signatures:
 Branka Stokić, Stjepan Danijel Radonić, Danijel Radonić, M. X. Fischer, Danni Balfanz, Franjo Vras, Jozefina Čaršanić, Tomislav Kanižanić, Franjo Vras, M. Čekić, Senja Stok, Felice Čekić, K. Tadić